

Applicazione 125 I/2024 V'24

Il documento "Applicazione" si basa su un modulo fisso normalizzato. Il contenuto riguardante uno stesso tema figura sempre sotto la medesima cifra. Per motivi di tecnica informatica, i titoli ai quali non deve essere attribuito alcun contenuto non vengono riportati e le rispettive cifre tralasciate.

I capoversi contrassegnati con un asterisco * all'inizio della riga possono essere ripresi nel contratto d'appalto, mentre quelli senza asterisco non dovrebbero essere ripresi.

1 Basi del CPN

Le descrizioni delle prestazioni contenute nel CPN sono concordanti con la norma SIA 118 "Condizioni generali per l'esecuzione dei lavori di costruzione", con le Condizioni generali per la costruzione CGC e con le norme tecniche delle associazioni professionali attive nella normazione per il settore della costruzione.

Se l'utente utilizza altre basi è tenuto a verificare e, se necessario, adattare le descrizioni delle prestazioni.

2 Condizioni contrattuali generali

Le seguenti condizioni contrattuali costituiscono le basi di questo capitolo CPN:

- * – Norma SIA 118 "Condizioni generali per l'esecuzione dei lavori di costruzione".
- * – Norma VSS 07 701 "Condizioni generali per la costruzione di strade e vie di comunicazione".

Valgono le edizioni in vigore alla data di inoltro dell'offerta (data di riferimento secondo la norma SIA 118, art. 62 cpv. 1).

Le condizioni generali per la costruzione CGC insieme alla norma SIA 118 sono giuridicamente vincolanti solo se dichiarate quali parti integranti del contratto. Ciò vale sia per l'allestimento dei documenti per l'appalto (testo del documento contrattuale previsto) sia per la stesura del documento contrattuale definitivo.

Nell'ordine di priorità degli elementi del contratto secondo la norma SIA 118, art. 7 cpv. 2 e art. 21 cpv. 1, le CGC fanno parte delle altre norme. In caso di contraddizione la norma SIA 118 ha quindi priorità.

Dovessero prevalere le deroghe contenute nelle CGC rispetto alla norma SIA 118, ciò sarà definito nel contratto d'appalto.

3 Disposizioni particolari specifiche dell'opera

Secondo la norma SIA 118, art. 7 e 21, le disposizioni particolari costituiscono parte integrante dei documenti per l'appalto.

Per la formulazione delle disposizioni particolari si utilizzeranno i testi del capitolo CPN 102 "Disposizioni particolari".

Può essere utile suddividere le disposizioni particolari in:

- Disposizioni particolari, parte 1, valide per l'insieme dell'opera.
- Disposizioni particolari, parte 2, valide per singole categorie di lavoro.

4 Norme delle associazioni professionali

Soprattutto le norme seguenti sono rilevanti per questo capitolo CPN:

Valgono le edizioni in vigore alla data di inoltro dell'offerta (data di riferimento secondo la norma SIA 118, art. 62 cpv. 1).

4.1 Norme VSS

- * – Norma VSS 40 803 "Verkehrsbeeinflussung auf Autobahnen und Autostrassen – Wechselsignale" (non disponibile in italiano).
- * – Norma VSS 40 815 "Strassensignale – Vorschriften" (non disponibile in italiano).
- * – Norma VSS 40 817 "Signalisation der Haupt- und Nebenstrassen – Wegweiser, Darstellung" (non disponibile in italiano).
- * – Norma VSS 40 822 "Leiteinrichtungen – Art, Ausführung und Anordnung" (non disponibile in italiano).
- * – Norma VSS 40 836 "Gestaltung der Signalgeber" (non disponibile in italiano).
- * – Norma VSS 40 836-1 "Lichtsignalanlagen – Taktile und akustische Zusatzeinrichtungen" (non disponibile in italiano).
- * – Norma VSS 40 837 "Lichtsignalanlagen – Übergangszeiten und Mindestzeiten" (non disponibile in italiano).

- * – Normativa VSS 40 838 italiano).
- * – Normativa VSS 40 839 "Lichtsignalanlagen – Zwischenzeiten" (non disponibile in italiano).
- * – Normativa VSS 40 842-1 "Lichtsignalanlagen – Berücksichtigung des öffentlichen Verkehrs an Lichtsignalanlagen" (non disponibile in italiano).
- * – Normativa VSS 40 854 "Lichtsignalanlagen – Inbetriebnahme und Betrieb" (non disponibile in italiano).
- * – Normativa VSS 40 862 "Markierungen – Anordnung auf Autobahnen und Autostrassen" (non disponibile in italiano).
- * – Normativa VSS 40 862 "Markierungen – Anwendungen auf Haupt- und Nebenstrassen" (non disponibile in italiano).
- * – Normativa VSS 40 871 "Strassensignale – Anwendung von retroreflektierenden Folien und Beleuchtung" (non disponibile in italiano).
- * – Normativa VSS 40 877 "Markierungen – Lichttechnische Anforderungen, Griffbarkeit" (non disponibile in italiano).
- * – Normativa VSS 40 885 "Temporäre Signalisation, Leiteinrichtungen – Signalisation von Baustellen auf Autobahnen und Autostrassen" (non disponibile in italiano).
- * – Normativa VSS 40 886 "Cantieri; Segnaletica di cantieri su strade principali e secondarie".

4.2 Norme SN di VSS

- * – Normativa SN 640 814 "Strassensignale – Anzeige der Fahrstreifen" (non disponibile in italiano).
- * – Normativa SN 640 820 "Signalisation der Autobahnen und Autostrassen – Wegweiser, Darstellung" (non disponibile in italiano).
- * – Normativa SN 640 832 "Lichtsignalanlagen – Kopfnorm" (non disponibile in italiano).
- * – Normativa SN 640 850 "Markierungen – Ausgestaltung und Anwendungsbereiche" (non disponibile in italiano).

4.3 Norme europee

- * – Normativa SN EN 1317-2 "Rückhaltesysteme an Strassen. Teil 2: Leistungsklassen, Abnahmekriterien für Anprallprüfungen und Prüfverfahren für Schutzeinrichtungen und Fahrzeugbrüstungen" (SN 640 567-2) (UNI EN 1317-2 "Sistemi di ritenuta stradali - Parte 2: Classi di prestazione, criteri di accettazione delle prove d'urto e metodi di prova per le barriere di sicurezza inclusi i parapetti veicolari").
- * – Normativa SN EN 1317-3 "Rückhaltesysteme an Strassen. Teil 3: Leistungsklassen, Abnahmekriterien für Anprallprüfungen und Prüfverfahren für Anpralldämpfer" (SN 640 567-3) (UNI EN 1317-3 "Sistemi di ritenuta stradali - Parte 3: Classi di prestazione, criteri di accettabilità basati sulla prova di impatto e metodi di prova per attenuatori d'urto").
- * – Normativa SN EN 1317-4 "Rückhaltesysteme an Strassen. Teil 4: Leistungsklassen, Abnahmekriterien für Anprallprüfungen und Prüfverfahren für Anfangs-, End- und Übergangskonstruktionen von Schutzeinrichtungen" (SN 640 567-4) (UNI ENV 1317-4 "Barriere di sicurezza stradali - Classi di prestazione, criteri di accettazione per la prova d'urto e metodi di prova per terminali e transizioni delle barriere di sicurezza").
- * – Normativa SN EN 1423 "Strassenmarkierungsmaterialien – Nachstreumittel – Markierungs-Glasperlen, Griffmittelsmittel und Nachstreugemische" (SN 640 877-15) (UNI EN 1423 "Materiali per segnaletica orizzontale - Materiali da postspruzzare - Microsfere di vetro, granuli antiderapanti e loro miscele").
- * – Normativa SN EN 1424 "Strassenmarkierungsmaterialien - Premixglasperlen" (SN 640 877-14) (UNI EN 1424 "Materiali per segnaletica orizzontale - Microsfere di vetro da premiscelare").
- * – Normativa SN EN 1436 "Strassenmarkierungsmaterialien – Anforderungen an Markierungen auf Strassen und Prüfverfahren" (UNI EN 1436 "Materiali per segnaletica orizzontale - Prestazioni della segnaletica orizzontale per gli utenti della strada e metodi di prova").
- * – Normativa SN EN 1463-1 "Strassenmarkierungsmaterialien – Markierungsknöpfe. Teil 1: Anforderungen im Neuzustand" (UNI EN 1463-1 "Materiali per segnaletica orizzontale - Inserti stradali catarifrangenti - Parte 1: Requisiti delle prestazioni iniziali").
- * – Normativa SN EN 1790 "Strassenmarkierungsmaterialien - Vorgefertigte Markierungen" (SN 640 877-5) (UNI EN 1790 "Materiali per segnaletica orizzontale - Materiali preformati per segnaletica orizzontale").
- * – Normativa SN EN 1871 "Strassenmarkierungsmaterialien – Markierungsfarben, Kaltplastikmassen und

	Heissplastikmassen – Physikalische Eigenschaften" (UNI EN 1871 "Materiali per segnaletica orizzontale - Pittura, materiali termoplastici e plastici a freddo - Proprietà fisiche").
* – Norma SN EN 12 352	"Anlagen zur Verkehrssteuerung - Warn- und Sicherheitsleuchten" (SN 640 844-1) (UNI EN 12352 "Attrezzatura per il controllo del traffico - Dispositivi luminosi di pericolo e di sicurezza").
* – Norma SN EN 12 368	"Anlagen zur Verkehrssteuerung - Signalleuchten" (SN 640 844-2) (UNI EN 12368 "Attrezzatura per il controllo del traffico - Lanterne semaforiche").
* – Norma SN EN 12 899-1	"Ortsfeste, vertikale Strassenverkehrszeichen. Teil 1: Verkehrszeichen" (SN 640 870-1) (UNI EN 12899-1 "Segnaletica verticale permanente per il traffico stradale - Parte 1: Segnali permanenti").
* – Norma SN EN 12 899-3	"Ortsfeste, vertikale Strassenverkehrszeichen. Teil 3: Leitpfosten und Retroreflektoren" (SN 640 870-3) (UNI EN 12899-3 "Segnaletica verticale permanente per il traffico stradale - Parte 3: Delineatori di margine e dispositivi rifrangenti").
* – Norma SN EN 12 966	"Vertikale Verkehrszeichen - Wechselverkehrszeichen (UNI EN 12966 "Segnaletica verticale per il traffico stradale - Pannelli a messaggio variabile").
* – Norma SN EN 13 422	"Strassenverkehrszeichen (vertikal) – Transportable verformbare Warnvorrichtungen und Leiteinrichtungen – Transportable Strassenverkehrszeichen – Leitkegel und Leitzylinder" (UNI EN 13422 "Segnaletica stradale verticale - Dispositivi e delineatori di avvertimento portatili deformabili - Segnali stradali portatili per il traffico - Coni e cilindri").

5 Altri documenti

I documenti, le raccomandazioni e le direttive seguenti sono rilevanti per questo capitolo CPN:

- Direttiva ASTRA 16 140 "Esercizio SN – Pianificazione e coordinamento della segnaletica temporanea (TESI)"
- Altri documenti v. astra.admin.ch.

Valgono le edizioni in vigore alla data di inoltro dell'offerta (data di riferimento secondo la norma SIA 118, art. 62 cpv. 1).

6 Terminologia, abbreviazioni, informazioni

Le indicazioni riguardanti terminologia, abbreviazioni e altre informazioni sono descritte sotto la cifra 4 delle norme elencate e nel sottopar. 030 del presente capitolo.

Il capitolo CPN 125 può essere utilizzato per l'appalto di prestazioni di pianificazione (paragrafo 100) o di realizzazione (paragrafi da 200 a 800). Per quest'ultime, è necessario disporre di una pianificazione dettagliata o di un progetto.

7 Riferimenti

Le seguenti prestazioni vanno descritte con altri capitoli CPN:

- Lavori a regia con il cap. 111 "Lavori a regia".
- Rimozione di arbusti e simili con il cap. 116 "Taglio alberi e dissodamenti".
- Lavori di carotaggio con il cap. 132 "Carotaggio e taglio di calcestruzzo e muratura".
- Lavori di pavimentazione con il cap. 223 "Pavimentazioni".
- Fondazioni di calcestruzzo eseguiti sul posto con il cap. 241 "Opere di calcestruzzo eseguite sul posto".
- Fondazioni prefabbricate con il cap. 315 "Elementi prefabbricati di calcestruzzo e in muratura".
- Costruzioni di acciaio con il cap. 321 "Costruzioni di acciaio".

8 Prestazioni comprese

Le forniture, secondo la norma SIA 118, art. 10, sono comprese se nelle Condizioni generali per la costruzione CGC o nell'elenco prestazioni non sono formulate altre regole.

Le prestazioni supplementari, secondo la norma SIA 118, art. 39, sono comprese nel prezzo dell'opera se nelle Condizioni generali per la costruzione CGC o nell'elenco prestazioni non sono formulate altre regole.

Nel CPN, le prestazioni che non prevedono la fornitura di materiale conformemente alla norma SIA 118, art. 10, sono formulate testualmente in modo chiaro, p.es.: "Messa in opera di ..., esclusa la fornitura".

9 Informazioni sul contenuto di questo capitolo (anno di edizione 2024)

Questo capitolo CPN sostituisce il capitolo 125 "Conduzione temporanea del traffico" con anno di edizione 2015. La revisione si è resa necessaria perché nel frattempo sono state riviste le norme VSS relative ai cantieri su autostrade e semiautostrade nonché su strade principali e secondarie. Sono state incorporate anche innovazioni tecniche.

Il capitolo è stato ristrutturato per poter effettuare in modo adeguato le consuete gare di appalto che di solito generano le offerte con i subappaltatori. In particolare, le predemarcazioni sono state raccolte in un solo paragrafo per tutti i lavori. Inoltre, la segnaletica è stata spostata prima dei dispositivi di conduzione, in modo da essere più in linea con lo svolgimento dei lavori. Il capitolo è stato completato con un paragrafo che contiene esclusivamente i supplementi.

Sono stati implementati i nuovi criteri del CRB relativi alle grandezze fisiche e alla sintassi.

9.1 Novità contenute nei singoli paragrafi

Nota importante: diverse norme sono state rielaborate, riadottate o annullate. Dal 2019, le norme VSS vengono denominate talvolta con SN XXX XXX come finora e talvolta con la nuova numerazione VSS XX XXX.

Paragrafo 000 "Condizioni": il termine "Tappa" è stato sostituito da "Intervento". Viene fatta la distinzione fra interventi di breve durata (fino a 1 giorno) e interventi di lunga durata (oltre 1 giorno).

Paragrafo 100 "Pianificazione per progetti nel settore della costruzione": nessuna modifica.

Paragrafi da 200 a 700: l'impianto di cantiere non è necessario per questi lavori. Con l'introduzione del numero di interventi, vengono meno anche le tappe e le interruzioni.

Paragrafo 200 (nuovo) "Predemarcazioni": tutte le prestazioni per le predemarcazioni sono state spostate dai sottoparagrafi 220, 320, 420, 520 e 620 nel nuovo paragrafo 200.

Paragrafo 300 (finora 400) "Segnaletica temporanea": i cartelli di avvertimento mobili e le soglie di avvertimento sono stati completati secondo la norma VSS.

Paragrafo 400 (finora 200) "Dispositivi temporanei di conduzione": i tipi di cantieri di lunga e breve durata sono stati ridefiniti secondo le norme VSS. Le colonnette direttrici sono state suddivise secondo il loro formato (grande, piccolo, mini) invece che in base alla loro altezza (in mm). Le luci di conduzione sono state sostituite dagli impianti luminosi di conduzione. Sono state completate le descrizioni relative alle frecce per deviazione eseguite con tavole di sbarramento biancorosse, ai sistemi di sbarramento e agli elementi luminosi di conduzione a LED.

Paragrafo 500 (finora 300) "Dispositivi temporanei di ritenuta per i veicoli": le posizioni aperte per elementi particolari dei dispositivi temporanei di ritenuta per i veicoli sono state completate.

Paragrafo 600 (finora 500) "Gestione temporanea dinamica del traffico": nessuna modifica.

Paragrafo 700 (finora 600) "Demarcazioni temporanee": nessuna modifica.

Paragrafo 800 (nuovo) "Supplementi": i supplementi per lavori in piccoli o grandi gruppi per tutte le prestazioni dei paragrafi da 200 a 700 sono stati completati.